



INSTRUKCIJOS

TURis / TCRis REZEKTOSKOPAS

Operacinis elementas
Didelio dažnio (HF) rezekcijos elektrodas,
kiuretė, peilis

OES PRO

		A22261A			
		A22265C	WA22355A	WA22538A	WA22621C
		WA22301D	WA22355C	WA22538C	WA22623C
		WA22302D	WA22366A	WA22539D	WA22632D
		WA22305D	WA22367A	WA22557C	WA22651C
		WA22306D	WA22503D	WA22558C	WA22655C
		WA22331D	WA22507D	WA22602D	WA22657C
		WA22332D	WA22521C	WA22603D	
		WA22351A	WA22523C	WA22606D	
		WA22351C	WA22537D	WA22607D	

Turinys

1 Bendroji informacija	5
1.1 Nurodymai naudotojui	5
1.2 Įspėjamieji žodžiai	5
1.3 Šiam dokumentui galiojančios konvencijos	6
1.4 Prekių ženklai	6
1.5 Gamintojas	7
2 Saugos informacija	8
2.1 Paskirtis	8
2.2 Kontraindikacijos	11
2.3 Naudotojo kvalifikacija	12
2.4 Naudojimo aplinka	13
2.5 Bendrieji pavojai, įspėjimai ir perspėjimai	13
3 Pristačius	20
4 Prietaiso aprašymas	21
4.1 Operacinis elementas	21
4.2 Aukšto dažnio (HF) rezekcijos elektrodas	23
4.3 Kiuretė A22261A	28
4.4 Peilis A22265C	29
4.5 Simboliai	29
4.6 Garantija	30
5 Paruošimas	31
5.1 Paruošimo saugos informacija	31
5.2 Patikra	31
5.3 Surinkimas ir sujungimai	32
6 Naudojimas	35
6.1 Naudojimo saugos informacija	35
6.2 Operacinio elemento įstatymas	37
6.3 Aukšto dažnio (HF) kabelio prijungimas	38
6.4 Procedūra	41

7 Po naudojimo	44
7.1 Išėmimas ir išardymas	44
7.2 Paruošimas apdoroti naudojimo vietoje	44
8 Apdorojimas	45
8.1 Apdorojimo saugos informacija	45
8.2 Apdorojimo bendroji informacija	45
8.3 Rankinis valymas	48
8.4 Automatizuotas valymas ir dezinfekavimas	51
8.5 Priežiūra	52
8.6 Sterilizavimas	53
9 Laikymas.....	54
10 Remontas ir utilizavimas.....	55
10.1 Remontas.....	55
10.2 Utilizavimas	56
11 Suderinama įranga.....	57
12 Techniniai duomenys.....	62
12.1 Bendrieji matmenys.....	62
12.2 Apdorojimo matmenys	62
12.3 Vardinė priedo įtampa	63
12.4 Aplinkos sąlygos	63

1 Bendroji informacija

1.1 Nurodymai naudotojui

Visą šio įrenginio naudojimo instrukcijų rinkinį sudaro konkretaus gaminio naudojimo instrukcijos (šis dokumentas) ir sistemos naudojimo instrukcijos „Endoskopinės sistemos vadovas“ (tiekiamos su „Olympus“ teleskopais).



- Prieš naudojant reikia atidžiai perskaityti šias instrukcijas, „Endoskopinės sistemos vadovą“ ir visų kitų gaminių, kurie bus naudojami atliekant procedūrą, instrukcijas.
- Jeigu šie nurodymai skiriasi nuo „Endoskopinės sistemos vadovo“, vadovaukitės šiame dokumente pateiktais nurodymais.
- Jei reikiamų instrukcijų nėra, nedelsdami kreipkitės į „Olympus“ atstovą.
- Instrukcijas laikykite saugioje ir pasiekiamoje vietoje.

1.2 Įspėjamieji žodžiai

Šiame dokumente vartojami toliau nurodyti įspėjamieji žodžiai.

PAVOJUS

Nurodoma pavojinga situacija, kurios neišvengus galima mirtis arba sunkus sužalojimas.

ĮSPĖJIMAS

Nurodoma potencialiai pavojinga situacija, kurios neišvengus galima mirtis arba sunkus sužalojimas.

PERSPĖJIMAS

Nurodoma potencialiai pavojinga situacija, kurios neišvengus galimas nesunkus arba vidutinio sunkumo sužalojimas.

PRANEŠIMAS

Nurodomas pranešimas apie žalą nuosavybei.

1.3 Šiam dokumentui galiojančios konvencijos



Tai saugos įspėjamasis simbolis. Juo naudotojas įspėjamas apie galimus fizinio sužalojimo pavojus. Siekiant išvengti sužalojimų, reikia vadovautis visais saugos pranešimais, pažymėtais šiuo simboliu.



Šiuo simboliu pažymėta papildoma naudinga informacija.

1. Numeriais pažymima veiksmų seka.

2.

- Ženkliiais nurodomi atskiri veiksmai arba įvairūs veiksmų variantai.
- Brūkšneliais nurodomi duomenų, variantų arba objektų sąrašai.
- 1) Skaičiais su lenktiniu skliausteliu iš dešinės nurodomi iliustracijų elementai.

<pavyzdys>

Skliaustuose nurodomi grafinės naudotojo sąsajos elementai.

Tokie elementai gali būti:

- mygtukai;
- meniu punktai;
- dialogo langų elementai.

1.4 Prekių ženklai

- STERRAD®

- NX™

yra atitinkamam savininkui priklausantys prekių ženklai.

1.5 Gamintojas



Olympus Winter & Ibe GmbH
Kuehnstr. 61
22045 Hamburg
Vokietija

2 Saugos informacija

2.1 Paskirtis

2.1.1 Bendroji paskirtis

Endoskopinis gydymas atliekant urologines ir ginekologines procedūras. Pjovimas, abliacija, rezekcija ir koaguliacija naudojant aukšto dažnio srovę.

Urologija

Bendrosios urologinės indikacijos apima prostatinio audinio transuretralinę rezekciją, išgarinimą, abliaciją, įpjovimą, pjovimą ir koaguliaciją, auglių transuretralinę rezekciją ir išgarinimą iš šlapimo pūslės laidžiame irigavimo skystyje, kuris yra rezektoskopo sistemos dalis.

Ginekologija

Bendrosios ginekologinės indikacijos apima audinio transcervikalinę rezekciją, išgarinimą, abliaciją, įpjovimą ir koaguliaciją gimdoje laidžiame irigavimo skystyje, kuris yra rezektoskopo sistemos dalis.

2.1.2 Konkrečioji paskirtis

Operacinis elementas

WA22366A, WA22367A

Rezektoskopo dalis, kuri yra atsakinga už elektrodo, pluoštų ir zondu, kurie turi būti naudojami endoskopinei diagnostikai ir gydymui atliekant urologines ir ginekologines procedūras, nukreipimą.

- Nenaudokite jokiems kitiems tikslams.

Aukšto dažnio (HF) rezekcijos elektrodas

WA22301D, WA22302D, WA22305D, WA22306D, WA22331D, WA22332D, WA22351A, WA22351C, WA22355A, WA22355C, WA22503D, WA22507D, WA22521C, WA22523C, WA22537D, WA22538A, WA22538C, WA22539D, WA22557C

Urologija:

Specifinės urologinio gydymo indikacijos apima gerybinės prostatos hiperplaziją (BHP), pūslės auglius, audinių pakitimus ir neoplazmas. Procedūros, kurioms naudojami šie prietaisai, apima transuretalinę rezekciją fiziologiniame skystyje (TURis), transuretalinę prostatektomiją, transuretalinę prostatos rezekciją (TURP), transuretalinį prostatos arba šlaplės kaklelio pjūvį (TUIP), transuretalinį išgarinimą (TUVp, TVP, TUVis, TUEVP, TUVRP), šlaplės auglių transuretalinę rezekciją ir išgarinimą (TURB).

Ginekologija:

Specifinės ginekologinės indikacijos apima gimdos pertvaras, sinechijas, polipus, miomas ir endometrinę hiperplaziją. Procedūros, kurioms naudojami šie prietaisai, apima polipų, miomų ir endometriumo transcervikalinę rezekciją, transcervikalinę rezekciją fiziologiniame tirpale (TCRis), abliaciją ir išgarinimą, pertvarų ir sinechijų pjovimą.

- Nenaudokite jokiems kitiems tikslams.

Aukšto dažnio (HF) rezekcijos elektrodas

WA22558C, WA22602D, WA22603D, WA22606D, WA22607D, WA22621C, WA22623C, WA22632D, WA22651C, WA22655C, WA22657C

Urologija:

Specifinės urologinio gydymo indikacijos apima gerybinės prostatos hiperplaziją (BHP), pūslės auglius, audinių pakitimus ir neoplazmas. Procedūros, kurioms naudojami šie prietaisai, apima transuretalinę rezekciją fiziologiniame skystyje (TURis), transuretalinę prostatektomiją, transuretalinę prostatos rezekciją (TURP), transuretalinį prostatos arba šlaplės kaklelio pjūvį (TUIP), transuretalinį išgarinimą (TUVp, TVP, TUVis, TUEVP, TUVRP), šlaplės auglių transuretalinę rezekciją ir išgarinimą (TURB).

- Nenaudokite jokiems kitiems tikslams.

Kiuretė **A22261A**

- Transuretalinis audinių, kateterių, kreipiančiųjų vielų, nuosėdų ir akmenų pašalinimas iš šlaplės ir šlapimo pūslės nenaudojant aukšto dažnio (HF) srovės.
- Nenaudokite jokiems kitiems tikslams.

Peilis **A22265C**

- Stenozės transuretalinis pjovimas šlaplėje nenaudojant aukšto dažnio (HF) srovės.
- Nenaudokite jokiems kitiems tikslams.

2.1.3 Aukšto dažnio (HF) rezekcijos elektrodų naudojimas

Aukšto dažnio (HF) rezekcijos elektrodai yra skirstomi pagal jų suderinamumą vertinant, ar jie tinka koaguliuoti, pjauti arba išgarinti. Pasirinkto aukšto dažnio (HF) rezekcijos elektrodo suderinamų naudojimo paskirčių ieškokite lentelėje. Šie prietaisai yra skirti naudoti iriguojuamoje aplinkoje. Naudokite aukšto dažnio (HF) rezekcijos elektrodus tik suderinamoms naudojimo paskirtims.

+ = suderinama
– = nesuderinama

Dalies Nr.	Koaguliavimas	Pjovimas	Išgarinimas
WA22301D	+	+	–
WA22302D	+	+	–
WA22305D	+	+	–
WA22306D	+	+	–
WA22331D	+	+	–
WA22332D	+	+	–
WA22351A/C	+	–	–
WA22355A/C	+	+	–
WA22503D	+	+	–

Dalies Nr.	Koaguliavimas	Pjovimas	Išgarinimas
WA22507D	+	+	–
WA22521C	+	+	–
WA22523C	+	+	–
WA22537D	+	+	–
WA22538A/C	+	–	–
WA22539D	+	+	–
WA22557C	+	–	+
WA22558C	+	+	–
WA22602D	+	+	–
WA22603D	+	+	–
WA22606D	+	+	–
WA22607D	+	+	–
WA22621C	+	+	–
WA22623C	+	+	–
WA22632D	+	+	–
WA22651C	+	–	–
WA22655C	+	+	–
WA22657C	+	–	+

2.2 Kontraindikacijos

2.2.1 Ginekologija

Absoliučios kontraindikacijos

- Ūmi dubens uždegiminė liga

Santykinės kontraindikacijos

- Elektroterapinių intervencijų negalima atlikti, jei, gydytojo manymu, audinių rezekcija, išgarinimas, abliacija, incizija, pjovimas ir koaguliavimas gali turėti neigiamą poveikį paciento būklei.

- Elektrochirurginio audinių gydymo negalima skirti pacientams, kuriems implantuoti širdies stimulatoriai, kurių susilpnėjusi imuninė sistema arba kurių kraujo koaguliacija yra sutrikusi.

Histeroskopijos negalima atlikti esant toliau nurodytoms būklėms, atsižvelgus į ligos sunkumą ir paplitimą:

- negalėjimas išplėsti gimdos;
- gimdos kaklelio stenozė;
- gimdos kaklelio / makšties infekcija;
- kraujavimas iš gimdos ar menstruacijos;
- žinomas nėštumas;
- invazinė gimdos kaklelio karcinoma;
- nesena gimdos perforacija.

Nėra jokių kitų žinomų kontraindikacijų. Būtina atsižvelgti į su šiuo gaminiu naudojamos įrangos paskirtį ir kontraindikacijas.

2.2.2 Urologija

Santykinės kontraindikacijos

- Elektroterapinių intervencijų negalima atlikti, jei, gydytojo manymu, audinių rezekcija, išgarinimas, abliacija, incizija, pjovimas ir koaguliacija gali turėti neigiamą poveikį paciento būklei.
- Elektrochirurginio audinių gydymo negalima skirti pacientams, kuriems implantuoti širdies stimulatoriai, kurių susilpnėjusi imuninė sistema arba kurių kraujo koaguliacija yra sutrikusi.

2.3 Naudotojo kvalifikacija

Medicininė naudojimo paskirtis

Šį gaminį gali naudoti tik išmokyti gydytojai arba išmokyti, kvalifikuoti medicinos darbuotojai, prižiūrimi gydytojo. Šiose instrukcijose neaiškinamos ir neapartamos klinikinės procedūros.

Apdorojimas

Gaminį gali apdoroti tik kvalifikuoti higienos specialistai.

Remontas

Prietaisą taisyti gali tik „Olympus“ įgaliotieji išmokyti ir kvalifikuoti techninės priežiūros darbuotojai.

Priešingu atveju „Olympus“ neatsako už prietaiso saugą ir eksploatacines savybes.

2.4 Naudojimo aplinka**Medicininė naudojimo paskirtis**

Šis gaminys skirtas naudoti ligoninėse ir medicininės paskirties patalpose, kuriose yra atitinkama endoskopinė įranga.

Apdorojimas

Šį gaminį galima apdoroti pagal galiojančius nacionalinius ir vietinius standartus ir taisykles.

2.5 Bendrieji pavojai, įspėjimai ir perspėjimai

Toliau pateikti bendrojo pobūdžio pavojai, įspėjimai ir perspėjimai, kurių reikia paaisyti naudojant gaminį. Šią informaciją būtina papildyti pavojaus, įspėjamaisiais ir perspėjamaisiais pranešimais, pateiktais kiekviename šio dokumento skyriuje, „Endoskopinės sistemos vadove“ arba kitų su šiuo gaminiu naudojamų gaminių instrukcijose.

**ĮSPĖJIMAS****Paciento ir (arba) naudotojo sužalojimo pavojus**

Dėl nepakankamo pavojaus, įspėjamųjų, perspėjamųjų pranešimų ir instrukcijų išmanymo gali kilti sunkaus sužalojimo ir (arba) gaminio sugadinimo pavojus.

- Patikrinkite, ar turite visą instrukcijų rinkinį.
- Vadovaukitės „Endoskopinės sistemos vadove“ pateikiamais pavojaus, įspėjamaisiais, perspėjamaisiais pranešimais ir nurodymais.
- Jeigu informacija yra prieštaringa, vadovaukitės šiame dokumente pateiktais pavojaus, įspėjamaisiais, perspėjamaisiais pranešimais ir nurodymais.



ĮSPĖJIMAS

Paciento ir (arba) naudotojo sužalojimo pavojus

Naudojant sugadintą įrangą, netinkamai veikiančią įrangą ir (arba) įrangą su neįskaitomomis arba trūkstamomis žymėmis, galima sukelti infekciją, toksinį šoką, elektrinį, mechaninį ir terminį sužalojimą ir (arba) nenumatytą nervų stimuliavimą.

Net daugkartinių gaminių eksploatavimo trukmė yra ribota. Dėl įvairių su naudojimu susijusių veiksnių ir kai kurių apdorojimo metodų gaminys gali nusidėvėti greičiau. Jo naudojimo trukmė gali gerokai sutrumpėti. Pastebėjus nusidėvėjimo požymių, gaminį būtina pakeisti.

- Kiekvieną kartą naudojant, reikia vadovautis nurodymais, pateiktais šio dokumento skyriuje „Patikra“ 31 puslapis ir „Priežiūra“ 52 puslapis.
- Nenaudokite sugadintos įrangos, netinkamai veikiančios įrangos ir (arba) įrangos su neįskaitomomis arba trūkstamomis žymėmis.
- Pakeiskite sugadintą įrangą, tinkamai neveikiančią ir (arba) įrangą su neįskaitomomis arba trūkstamomis žymėmis.



ĮSPĖJIMAS

Paciento ir (arba) naudotojo sužalojimo pavojus

Sugedus įrangai, galima sužaloti pacientą.

- Būtina turėti atsarginę įrangą.



ĮSPĖJIMAS

Paciento ir (arba) naudotojo sužalojimo pavojus

Dėl nesankcionuoto remonto ar gaminio modifikavimo kyla pavojus sužaloti pacientą ir (arba) naudotoją. Galimi sužalojimai apima infekciją, toksinį šoką, elektrinį, mechaninį ir terminį pažeidimą ir (arba) nenumatytą nervų stimuliavimą.

- Prietaisą taisyti gali tik „Olympus“ įgalioti kvalifikuoti techninės priežiūros darbuotojai.
- Dėl remonto informacijos kreipkitės į „Olympus“ atstovą ar įgaliotąjį techninės priežiūros centrą.

**ĮSPĖJIMAS****Paciento ir (arba) naudotojo sužalojimo pavojus**

Naudojant nesuderinamą įrangą, galima sužaloti pacientą ir (arba) naudotoją arba sugadinti gaminį.

- Turi būti naudojama tik suderinama įranga, išvardyta skyriuje „Suderinama įranga“ 57 puslapis.

**ĮSPĖJIMAS****Paciento ir (arba) naudotojo sužalojimo pavojus**

Netinkamai surinkta įranga gali sukelti infekciją, toksinį šoką, elektrinį, mechaninį ir terminį pažeidimą ir (arba) nenumatytą nervų stimuliavimą.

- Laikykitės surinkimo instrukcijų, pateiktų šioje instrukcijoje, ir kitų gaminių, kurie bus naudojami atliekant procedūrą, instrukcijų.

**ĮSPĖJIMAS****Paciento sužalojimo pavojus**

Sulenkus distalinį galiuką, galima sugadinti aukšto dažnio (HF) rezekcijos elektrodą ir sukelti kibirkštį tarp aukšto dažnio (HF) rezekcijos elektrodo ir teleskopo. Kyla pavojus sukelti elektrinį, mechaninį ir terminį sužalojimą ir (arba) nenumatytą nervų stimuliavimą.

- Niekada nebandykite sulenkti aukšto dažnio (HF) rezekcijos elektrodo distalinio galiuko.

**ĮSPĖJIMAS****Paciento sužalojimo pavojus**

Naudojant endoskopinę įrangą arba jos derinius su elektriniais endoterapijos prietaisais, gali įvykti elektros smūgis. Gali papildomai prisidėti paciento nuotėkio srovė.

- Kiekvieną kartą prieš naudodami prietaisą patikrinkite, kuriai liečiamųjų dalių klasifikacijai priskiriama endoskopinė įranga, ypač atliekant procedūrą naudojami elektriniai endoterapijos prietaisai.
- Galima naudoti tik endoskopinę įrangą arba šią įrangą su elektriniais endoterapijos prietaisais, kurie atitinka mažiausiai tuos pačius liečiamųjų dalių klasifikacijos reikalavimus.
- Apie liečiamųjų dalių klasifikaciją žr. atitinkamose instrukcijose.

- Ši sąlyga ypač svarbi, jeigu naudojama CF tipo endoskopo liečiamoji dalis. Šiuo atveju, siekiant sumažinti bendrą nuotėkio srovę, reikia naudoti CF tipo liečiamosios dalies elektrinį endoterapijos prietaisą.
- Apie liečiamųjų dalių klasifikaciją žr. atitinkamose instrukcijose.



ĮSPĖJIMAS

Paciento sužalojimo pavojus

Vardinė rezektoskopo priedo įtampa yra ribota. Kyla pavojus, kad kibirkštis gali sukelti elektrinį ir terminį sužalojimą ir (arba) nenumatytą nervų stimuliaciją.

- Naudokite maksimalią 1000 V_p išėjimo įtampą.
- Maksimalios išėjimo įtampos ieškokite aukštos įtampos (HF) prietaiso naudojimo instrukcijoje.



PERSPĖJIMAS

Paciento sužalojimo pavojus

Aukšto dažnio trikdžiai gali sukelti monitoriaus vaizdo trikdžius procedūros metu ir signalo trikdžius paciento stebėjimo metu.

- Aukšto dažnio (HF) įrangą ir atvaizdavimo įrangą prijunkite prie skirtingų maitinimo grandinių.
- Kitų galimų trikdžių šaltinių informacijos ieškokite aukštos įtampos (HF) prietaiso naudojimo instrukcijoje.



PERSPĖJIMAS

Paciento ir (arba) naudotojo sužalojimo pavojus

Taikoma tik A22265C, WA22301D, WA22302D, WA22305D, WA22306D, WA22331D, WA22332D, WA22351C, WA22355C, WA22503D, WA22507D, WA22521C, WA22523C, WA22537D, WA22538C, WA22539D, WA22557C, WA22558C, WA22602D, WA22603D, WA22606D, WA22607D, WA22621C, WA22623C, WA22632D, WA22651C, WA22655C, WA22657C

Gaminys skirtas naudoti tik vieną kartą ir pateikiamas sterilios būklės. Dėl pakartotinio naudojimo, apdorojimo ir sterilizavimo gaminio veikimas gali sutrikti ir (arba) galima sužaloti pacientą ir (arba) naudotoją.

- Nenaudokite steriliai supakuotų gaminių, jei pakuotė atidaryta, pažeista arba jei yra kitų nesterilumo požymių.
- Nenaudokite gaminio pasibaigus jo galiojimo laikotarpiui.

- Pakuotę atidarykite tik prieš pat naudodami.
- Nebandykite apdoroti ar pakartotinai sterilizuoti vienkartinį gaminių.
- Vienkartinį gaminių nenaudokite pakartotinai.



PERSPĖJIMAS

Naudotojo sužalojimo pavojus

Taikoma tik A22265C

Aštri peilio geležtė gali sužaloti naudotoją.

- Su peiliu elkitės labai atsargiai.

2.5.1 Apsauga nuo klaidų, susijusių su naudotoju



PAVOJUS

Paciento sužalojimo pavojus

Ilgalaikių procedūrų metu dėl tam tikrų aplinkybių, kai kraujagyslės yra atviros ir naudojamas tam tikras spaudimas, irigavimo skystis gali būti absorbuojamas į kraujotakos sistemą (dėl to gali susidaryti užkratas, tai vadinama TUR sindromu arba per didelio skysčių kiekio sindromu).

- Rezekciją atlikite labai atsargiai.



PAVOJUS

Paciento sužalojimo pavojus

Klaidingai sujungus irigavimo vamzdelius su neendoskopinėmis paciento jungtimis, irigavimo skystis gali būti absorbuotas į kraujotakos sistemą.

- Irigavimo vamzdelįjunkite tik prie rezektoskopo.



ĮSPĖJIMAS

Paciento sužalojimo pavojus

Nesilaikant informacijos, pateiktos skyriuose „Paskirtis“, „Naudotojo kvalifikacija“ ir „Naudojimo aplinka“, produktas naudojamas ne pagal jam numatytą paskirtį.

- Laikykites skyriuje „Paskirtis“, „Naudotojo kvalifikacija“ ir „Naudojimo aplinka“ pateiktų nurodymų.



ĮSPĖJIMAS

Paciento sužalojimo pavojus

Degių skysčių, degių dujų ar kitų kibirkščių šaltinių naudojimas procedūros metu gali sukelti egzogeninius nudegimus.

- Atlikdami procedūrą nenaudokite degių skysčių, degių dujų ar kitų kibirkščių šaltinių.
- Saugokitės, kad medicinos prietaisas nesiliestų prie degių skysčių, degių dujų ar kitų kibirkščių šaltinių.



ĮSPĖJIMAS

Paciento ir (arba) naudotojo sužalojimo pavojus

Kai kurie aukšto dažnio (HF) prietaisai turi vadinamąjį purškimo koaguliavimo funkciją. Naudodami purškimo koaguliavimo funkciją kartu su šiame dokumente išvardinta įranga galite sukelti kibirkščiavimą, dėl kurio galima sukelti elektrinį, terminį sužalojimą ir (arba) nenumatytą nervų stimuliaciją.

- Purškimo koaguliavimo funkcijos naudoti negalima.



PERSPĖJIMAS

Paciento ir (arba) naudotojo sužalojimo pavojus

Atsitiktinai nutekėjus srovei gali būti sužalotas pacientas ir (arba) naudotojas.

- Pacientą reikia izoliuoti nuo visų elektrai laidžių dalių. Užtikrinkite, kad pacientas jokių atveju nesiliestų prie kitų metalinių dalių (pvz., operacinio stalo).
- Įžeminkite operacinį stalą.
- Pacientą guldykite ant sauso paviršiaus su elektros izoliacija.
- Saugokite, kad skirtingų paciento kūno dalių (rankos, kojos) oda nesiliestų. Tarp kūno ir rankų bei tarp kojų padėkite sauso binto, kad oda būtų apsaugota nuo kontakto.
- Saugokite, kad paciento ir naudotojo oda nesiliestų.



PERSPĖJIMAS

Paciento sužalojimo pavojus

Taikoma tik A22261A, A22265C

Naudojant šį produktą kartu su aukšto dažnio (HF) srove galima sukelti infekciją, toksinį šoką, elektrinį, mechaninį ir terminį pažeidimą ir (arba) nenumatytą nervų stimuliaciją.

- Šio produkto negalima naudoti kartu su aukšto dažnio (HF) srove.

3 Pristačius

- Patikrinkite, ar pakuotėje tikrai yra visi toliau išvardyti komponentai.
- Jei kurio nors komponento trūksta arba jis pažeistas, kreipkitės į „Olympus“ atstovą arba įgaliotąjį techninės priežiūros centrą.

Turinys

WA22366A, WA22367A

- Operacinis elementas
- Instrukcijos

Turinys

WA22301D, WA22302D, WA22305D, WA22306D, WA22331D, WA22332D, WA22351A, WA22351C, WA22355A, WA22355C, WA22503D, WA22507D, WA22521C, WA22523C, WA22537D, WA22538A, WA22538C, WA22539D, WA22557C, WA22558C

- Aukšto dažnio (HF) rezekcijos elektrodas
- Informacija apie gaminį

Turinys

WA22602D, WA22603D, WA22606D, WA22607D, WA22621C, WA22623C, WA22632D, WA22651C, WA22655C, WA22657C

- Aukšto dažnio (HF) rezekcijos elektrodas
- Aukšto dažnio (HF) kabelis
- Informacija apie gaminį

Turinys

A22261A

- Kiuretė
- Informacija apie gaminį

Turinys

A22265C

- Peilis
- Informacija apie gaminį

4 Prietaiso aprašymas

Operacinis elementas, aukšto dažnio (HF) rezekcijos elektrodas, kiuretė ir peilis yra rezektoskopo sistemos komponentai. Informacijos apie suderinamumą ieškokite skyriuje „Suderinama įranga“ 57 puslapis.

4.1 Operacinis elementas

Operaciniai elementai yra mechaniniai ir elektriniai prietaisai, skirti atlikti tokias funkcijas:

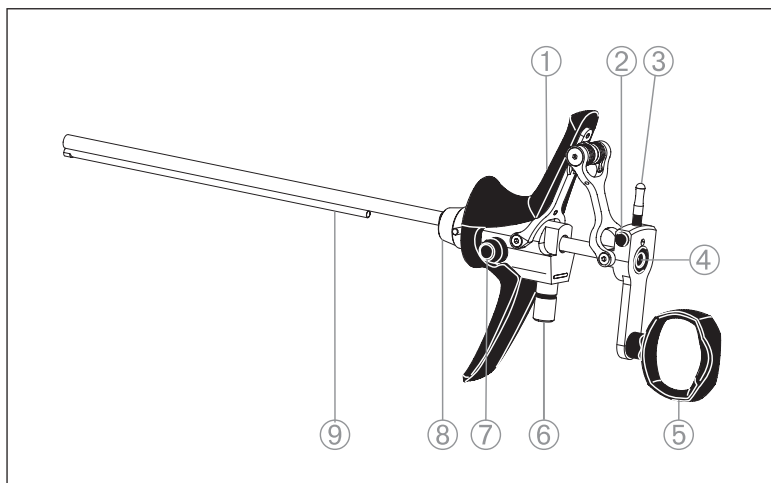
- judinti aukšto dažnio (HF) rezekcijos elektrodą, kiuretę ar peilį tam tikru būdu;
- nustatyti teleskopo poziciją;
- prijungti aukšto dažnio (HF) rezekcijos elektrodą prie aukšto dažnio (HF) prietaiso aukšto dažnio (HF) kabelių;
- sujungti rezekcijos movas.

Yra dviejų tipų operaciniai elementai: aktyvūs ir pasyvūs.

- Aktyvus: Neutralioje padėtyje operacinio elemento spyruoklė išstumia aukšto dažnio (HF) rezekcijos elektrodo distalinio antgalį iš rezekcijos movos.
- Pasyvus: Neutralioje padėtyje aukšto dažnio (HF) rezekcijos elektrodo distalinis antgalis yra rezekcijos movoje.

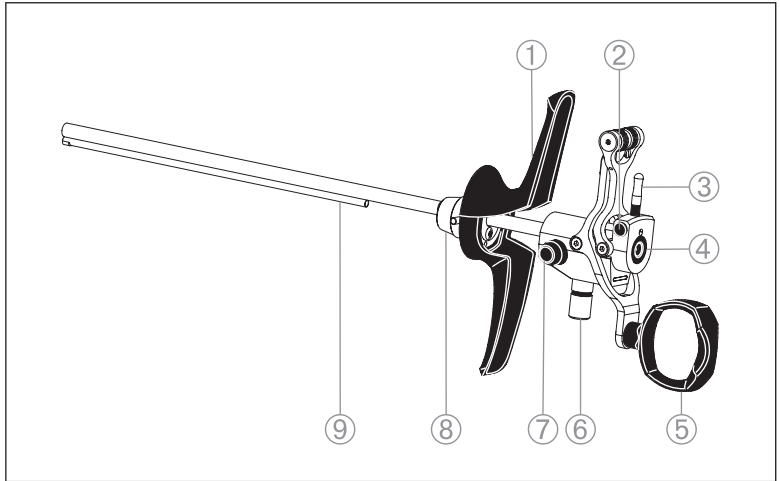
Operacinis elementas yra tikslus mechaninis ir elektrinis prietaisas, labai jautrus mechaniniam ir elektros poveikiui.

4.1.1 Aktyvus operacinis elementas WA22366A



- 1) Rankenėlė
- 2) Teleskopo atjungimo mygtukas
- 3) Aukštos srovės (HF) jungtis (aukštos srovės (HF) kabelio dešiniajam kampiniam kaiščiui)
- 4) Teleskopo kanalas
- 5) Žiedas nykščiui
- 6) Aukštos srovės (HF) jungtis (aukštos srovės (HF) kabelio tiesiam kaiščiui)
- 7) Elektrodo atjungimo mygtukas
- 8) Fiksavimo kūgis
- 9) Elektrodo kreipiamasis vamzdelis

4.1.2 Pasyvus operacinis elementas WA22367A



- 1) Rankenėlė
- 2) Teleskopo atjungimo mygtukas
- 3) Aukštos srovės (HF) jungtis (aukštos srovės (HF) kabelio dešiniajam kampiniam kaiščiui)
- 4) Teleskopo kanalas
- 5) Žiedas nykščiui
- 6) Aukštos srovės (HF) jungtis (aukštos srovės (HF) kabelio tiesiam kaiščiui)
- 7) Elektrodo atjungimo mygtukas
- 8) Fiksavimo kūgis
- 9) Elektrodo kreipiamasis vamzdelis

4.2 Aukšto dažnio (HF) rezekcijos elektrodas

Aukšto dažnio (HF) rezekcijos elektrodai skirti audiniui pjauti, koaguluoti ir (arba) išgarinti laidžiamame irigavimo skystyje (fiziologiniame skystyje), naudojant aukšto dažnio (HF) srovę.

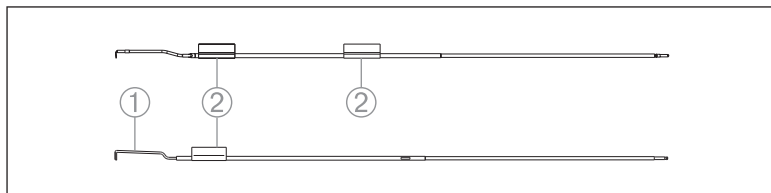
Distalinio galiuko forma yra sukurta konkrečiam tikslui (pjovimo, koaguliacijai ir (arba) išgarinimo). Daugiau informacijos apie naudojimo paskirtį ieškokite skyriuje „Aukšto dažnio (HF) rezekcijos elektrodų naudojimas“ 10 puslapis.

Aukšto dažnio (HF) rezekcijos elektrodas yra tikslus mechaninis ir elektrinis prietaisas, labai jautrus mechaniniam ir elektros poveikiui.

4.2.1 Aukšto dažnio (HF) rezekcijos elektrodas, skirtas aukšto dažnio (HF) prietaisams UES-40 ir ESG-400

Šis skyrius taikomas tik toliau nurodytiems gaminiais:

WA22301D, WA22302D, WA22305D, WA22306D, WA22331D, WA22332D, WA22351A, WA22351C, WA22355A, WA22355C, WA22503D, WA22507D, WA22521C, WA22523C, WA22537D, WA22538A, WA22538C, WA22539D, WA22557C, WA22558C

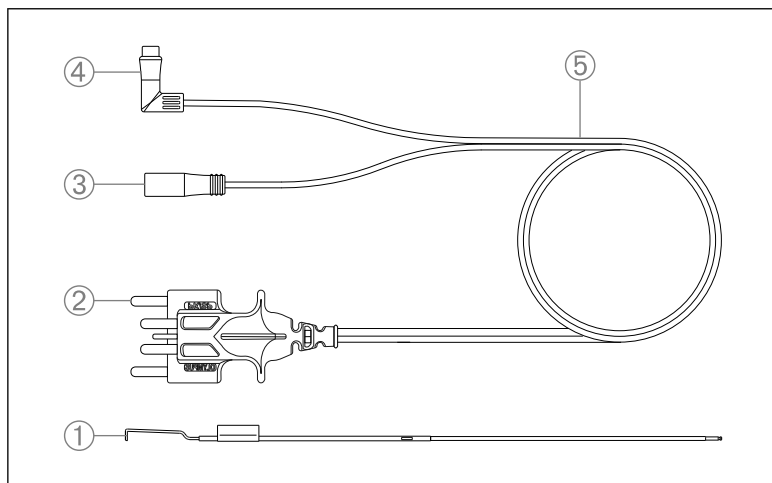


- 1) Distalinis galiukas
- 2) Stabilizavimo vamzdelis

4.2.2 Aukšto dažnio (HF) rezekcijos elektrodas aukšto dažnio (HF) prietaisui PK / SP

Šis skyrius taikomas tik toliau nurodytiems gaminiais:

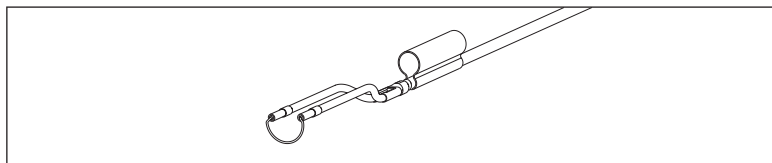
WA22602D, WA22603D, WA22606D, WA22607D, WA22621C,
WA22623C, WA22632D, WA22651C, WA22655C, WA22657C



- 1) Aukšto dažnio (HF) rezekcijos elektrodas
- 2) Generatoriaus žvakė
- 3) Tiesus kaitis
- 4) Dešinysis kampinis kaitis
- 5) Aukšto dažnio (HF) kabelis

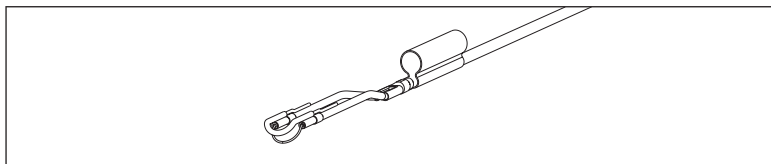
4.2.3 Aukšto dažnio (HF) rezekcijos elektrodų forma

WA22301D, WA22302D, WA22305D, WA22306D, WA22503D,
WA22507D, WA22537D, WA22602D, WA22603D, WA22606D,
WA22607D



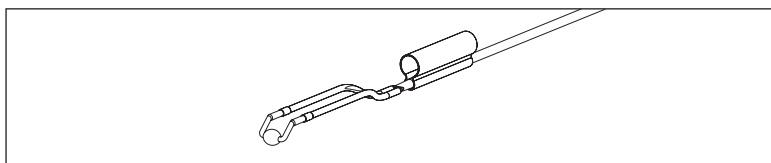
Kilpa

WA22558C



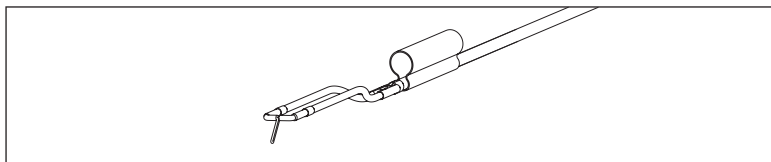
Kilpa su griovelio

WA22351A, WA22351C, WA22538A, WA22538C, WA22651C



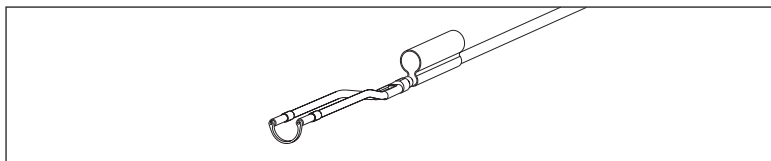
Volelis

WA22355A, WA22355C, WA22655C



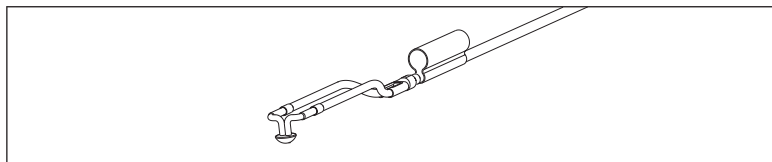
Adata

WA22521C, WA22523C, WA22621C, WA22623C



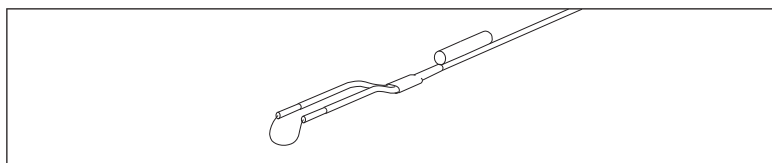
Diržas

WA22557C, WA22657C



Mygtukas

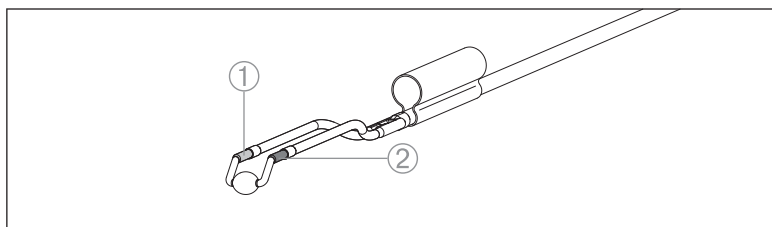
WA22331D, WA22332D, WA22539D, WA22632D



Kampinė kilpa

4.2.4 Aukšto dažnio (HF) rezekcijos elektrodų spalvinis kodavimas

Dydis ir naudojimo paskirtis

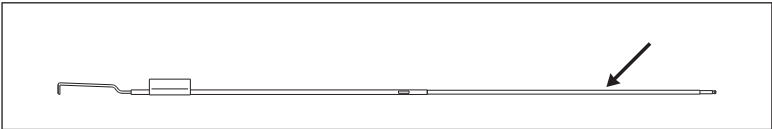


- 1) Dydis
- 2) Naudojimo paskirtis

Dydžių spalviniai kodai	Vidinė mova	Išorinė mova
Geltona	24 Fr.	26 / 27 Fr.
Pilka	24 / 26 / 28 Fr.	26 / 27 / 28 Fr.

Naudojimo paskirties spalviniai kodai	Naudojimo paskirties tipas
Mėlyna	Rezekcija naudojant fiziologinį tirpalą

Suderinamumas

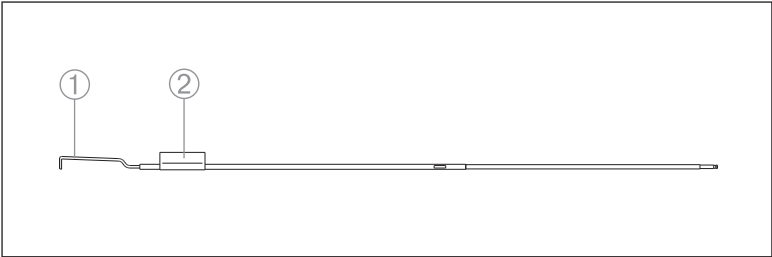


Spalviniai kodai, kuriais žymimas suderinamumas su teleskopu	Žiūrėjimo kryptis
Raudona	30°
Mėlyna	12°
Balta	12°/30°

4.3 Kiuretė A22261A

Kiuretės yra sukurtos mechaniniam atpalaiduoti ir nuimti elementus. Kiuretės yra skirtos naudoti be aukšto dažnio (HF) srovės.

Kiuretė yra tikslus mechaninis prietaisas, labai jautrus mechaniniam poveikiui.

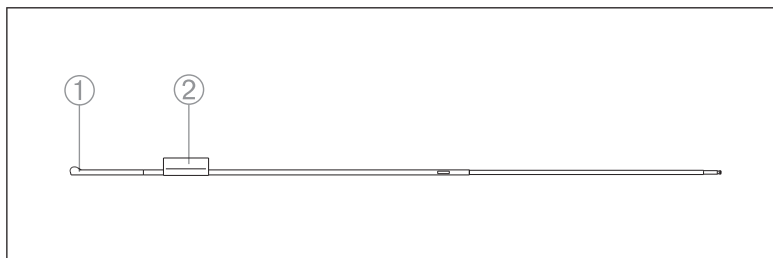


- 1) Naudojimo paviršius
- 2) Stabilizavimo vamzdelis

4.4 Peilis A22265C

Peiliai yra sukurtos audiniams pjauti. Peiliai yra skirti naudoti be aukšto dažnio (HF) srovės.

Peilis yra tikslus mechaninis prietaisas, labai jautrus mechaniniam poveikiui.



- 1) Geležtė
- 2) Stabilizavimo vamzdelis

4.5 Simboliai

Šiame skyriuje aprašomi visi simboliai, nurodyti ant gaminio arba jo pakuotės.

Simbolis	Paaškinimas	Simbolis	Paaškinimas
	Katalogo numeris		Sterilizuota etileno oksidu
	Partijos kodas		Nenaudoti pakartotinai
	Kiekis pakuotėje		Nesterilizuoti pakartotinai
	Gamintojas Pagaminimo data		Laikymo sąlygos
	Vadovaukitės naudojimo instrukcija		Transportavimo sąlygos
	Nenaudokite, jei pakuotė pažeista	Rx only	Pagal JAV federalinius įstatymus šį prietaisą leidžiama parduoti tik gydytojui arba jo užsakymu

Simbolis	Paiškinimas	Simbolis	Paiškinimas
	Panaudoti iki datos		CE sertifikavimo ženklas – simbolis, nurodantis atitiktį Medicinos prietaisų direktyvos 93 / 42 / EEB reikalavimams
	Nurodomas drėgmės, kuriai medicinos prietaisą galima saugiai naudoti, diapazonas		CE sertifikavimo ženklas – simbolis, nurodantis atitiktį Medicinos prietaisų direktyvos 93 / 42 / EEB reikalavimams
	Nurodomas temperatūros, kuriai esant medicinos prietaisą galima saugiai naudoti, diapazonas		

4.6 Garantija

„Olympus“ atsisako garantinių įsipareigojimų, jeigu gaminį bando taisyti arba modifikuoti naudotojas arba neįgalioji asmenys. Garantija neteikiama, jei žala padaryta netinkamai naudojant gaminį.

5 Paruošimas

5.1 Paruošimo saugos informacija



ĮSPĖJIMAS

tik modeliams A22261A, WA22351A, WA22355A, WA22366A, WA22367A, WA22538A

Paciento ir (arba) medicinos personalo sužalojimo pavojus

Netinkamai ir (arba) nevisiškai apdorojus gaminį, galima užkrėsti pacientą ir (arba) medicinos personalą ir sugadinti gaminį.

- Gaminį apdorokite prieš pirmą ir kiekvieną vėlesnę procedūrą.
- Apdorodami gaminį, vadovaukitės nurodymais, pateiktais skyriuje „Apdorojimas“ 45 puslapis.
- Nenaudokite neapdoroto gaminio.
- Kiekvieną kartą prieš naudodami, gaminį patikrinkite vadovaudamiesi „Patikra“ 31 puslapis skyriuje pateiktais nurodymais.
- Nenaudokite sugadinto gaminio.

5.2 Patikra

Sterilios pakuotės patikra

Taikoma tik A22265C, WA22301D, WA22302D, WA22305D, WA22306D, WA22331D, WA22332D, WA22351C, WA22355C, WA22503D, WA22507D, WA22521C, WA22523C, WA22537D, WA22538C, WA22539D, WA22557C, WA22558C, WA22602D, WA22603D, WA22606D, WA22607D, WA22621C, WA22623C, WA22632D, WA22651C, WA22655C, WA22657C

- Kruopščiai apžiūrėkite pakuotes. Pakuotė negali būti atidaryta, pažeista ar kitaip atrodyti nesterili.

Apdorojimo patikra

tik modeliams A22261A, WA22351A, WA22355A, WA22366A, WA22367A, WA22538A

- Patikrinkite, ar gaminyt tinkamai apdorotas.
- Atidžiai apžiūrėkite gaminį. Gaminyt turi atrodyti švarus.

Bendroji patikra

- Patikrinkite, ar nėra:
 - įdubimų, įtrūkimų, sulinkimų ar deformacijų;
 - pjūvių ir kitų defektų ant kabelio, aukšto dažnio (HF) rezekcijos elektrodo ir operacinio elemento izoliacijos
 - įbrėžimų.
 - rūdžių
 - trūkstančių ar atsilaisvinusių dalių.
- Patikrinkite, ar aiškiai matomi visi gaminio ženklai.

Operacinio elemento funkcijos patikrinimas

WA22366A, WA22367A

- Pajudinkite rankeną.
Operacinis elementas turi judėti sklandžiai.

5.3 Surinkimas ir sujungimai

5.3.1 Operacinio elemento, teleskopo ir aukšto dažnio (HF) rezekcijos elektrodo surinkimas

1. Įstatykite suderinamą teleskopą į operacinio elemento teleskopo kanalą.
Įsitikinkite, kad jungties kaištis spragtelėdamas užsifiksuoja padėtyje.
2. Pasirinkite suderinamą aukšto dažnio (HF) rezekcijos elektrodą.
3. Įstatykite aukšto dažnio (HF) rezekcijos elektrodo proksimalinį galą į operacinio elemento elektrodo kreipiamojo vamzdelio distalinę angą.
4. Stumkite aukšto dažnio (HF) rezekcijos elektrodą į operacinį elementą, kol jis sustos.
Įsitikinkite, kad teleskopas yra stumiamas per aukšto dažnio (HF) rezekcijos elektrodo stabilizavimo vamzdelį.
Patikrinkite, kad aukšto dažnio (HF) rezekcijos elektrodas spragtelėdamas užsifiksuotų padėtyje.



ĮSPĖJIMAS

Paciento ir (arba) naudotojo sužalojimo pavojus

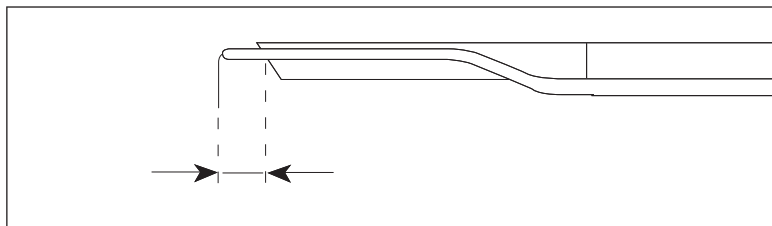
Jei aukšto dažnio (HF) rezekcijos elektrodas yra netinkamai prijungtas prie operacinio elemento, gali įsiziiebtį kibirkštis ir sukelti elektrinį, terminį sužalojimą ir (arba) nenumatytą nervų stimuliaciją.

- Prijungdami aukšto dažnio (HF) rezekcijos elektrodą prie operacinio elemento, patikrinkite, ar girdėti, kaip aukšto dažnio (HF) rezekcijos elektrodas spragtelėdamas užsifiksuoja padėtyje.
- Patikrinkite, ar aukšto dažnio (HF) rezekcijos elektrodas yra prijungtas ir nustatytas, kaip aprašyta toliau.

Aukšto dažnio (HF) rezekcijos elektrodo prijungimo patikrinimas

1. Suimkite aukšto dažnio (HF) rezekcijos elektrodą už stabilizavimo vamzdelio.
2. Patraukite distaline kryptimi.
Aukšto dažnio (HF) rezekcijos elektrodas turi būti tinkamai prijungtas.

Aukšto dažnio (HF) rezekcijos elektrodo padėties patikrinimas



- Patikrinkite, ar yra bent 2 mm atstumas nuo teleskopo iki aukšto dažnio (HF) rezekcijos elektrodo neizoliuoto distalinio galiuko.
- Jei nėra bent 2 mm atstumo, aukšto dažnio (HF) rezekcijos elektrodą pakeiskite.

5.3.2 Operacinio elemento, teleskopo ir kiuretės arba peilio surinkimas

1. Įstatykite suderinamą teleskopą į operacinio elemento teleskopo kanalą.
Įsitikinkite, kad jungties kaištis spragtelėdamas užsifiksuoja padėtyje.
2. Pasirinkite suderinamą kiuretę arba peilį.
3. Įstatykite kiuretės arba peilio proksimalinį galą į operacinio elemento elektrodo kreipiamojo vamzdelio distalinę angą.
4. Stumkite kiuretę arba peilį į operacinį elementą, kol jis sustos.
Įsitikinkite, kad teleskopas yra stumiamas per kiuretės arba peilio stabilizavimo vamzdelį. Įsitikinkite, kad kiuretė arba peilis spragtelėdamas užsifiksuoja padėtyje.

Kiuretės arba peilio prijungimo patikrinimas

1. Suimkite kiuretę arba peilį už stabilizavimo vamzdelio.
2. Patraukite distaline kryptimi.
Kiuretė arba peilis turi būti tinkamai prijungti.

6 Naudojimas

6.1 Naudojimo saugos informacija



ĮSPĖJIMAS

Paciento sužalojimo pavojus

Dujos, kurios susikaupia atliekant TUR/is (transuretrinę rezekciją) ir TCR/is (transcervikalinę endometrinę rezekciją), yra degios.

Šios dujos gali pakilti į šlapimo pūslės viršų arba viršutinę gimdos dalį ir susiliesti su elektrodu. Kai esant degių dujų suaktyvinama aukšto dažnio (HF) srovė, dujos gali užsidegti arba sprogti. Dėl to galimas šlapimo pūslės pradūrimas arba punkcija, egzogeniniai nudegimai arba kitos traumos.

- Nesuaktyvinkite aukšto dažnio (HF) srovės, kai rezektoskopo distalinis galiukas yra susikaupusiose dujose arba visai šalia jų.
- Prieš suaktyvindami aukšto dažnio (HF) srovę išleiskite arba pašalinkite dujas arba, jeigu reikia, leiskite dujoms išeiti iš šlapimo pūslės arba gimdos.



ĮSPĖJIMAS

Paciento sužalojimo pavojus

Jei naudojama nepakankamai stipri srovė, vaizdo lauko matomumas gali būti nepakankamas ir (arba) gali pakilti irigavimo skysčio temperatūra.

- Taikykite pakankamą srauto greitį (min. 300 ml/min.).



ĮSPĖJIMAS

Paciento sužalojimo pavojus

Jei irigavimo skysčio temperatūra pasiekia 43 °C / 109 °F, kyla sužalojimo pavojus.

- Nešildykite irigavimo skysčio iki aukštesnės nei kūno temperatūros (37 °C / 99 °F).



ĮSPĖJIMAS

Paciento ir (arba) naudotojo sužalojimo pavojus

Aukšto dažnio (HF) rezektoskopai išskiria didelį energijos kiekį. Dėl to endoskopinės įrangos distalinis galiukas įkaista. Kyla šie pavojai:

- termiškai sužaloti paciento audinius;
- nudeginti paciento arba naudotojo odą
- nudeginti arba termiškai pažeisti chirurginę įrangą (pvz., chirurginius apdangalus, plastiko medžiagas ir pan.).
- Nedėkite endoskopinės įrangos ant paciento odos, degių ar karščiui jautrių medžiagų.



ĮSPĖJIMAS

Paciento ir (arba) naudotojo sužalojimo pavojus

Jei atsitiktinai suaktyvinamas elektrodo paleidimo mygtukas, gali būti, kad aukšto dažnio (HF) rezekcijos elektrodas tinkamai neprijungtas prie operacinio elemento. Jei tada aktyvinama aukšto dažnio (HF) srovė, gali įsižiebtį kibirkštis. Ji gali sukelti elektrinį arba terminį sužalojimą ir (arba) nenumatytą nervų stimuliavimą.

- Patikrinkite, ar atsitiktinai nebuvo suaktyvintas elektrodo paleidimo mygtukas.



ĮSPĖJIMAS

Paciento sužalojimo pavojus

Įstatant instrumentus su nelaidžiu lubrikantu į šlaplę elektrinių chirurginių procedūrų metu, galima nudeginti pacientą.

- Naudokite tik laidžius lubrikantus.



ĮSPĖJIMAS

Paciento sužalojimo pavojus

Nervus ir raumenis galima stimuliuoti žemo dažnio elektros srove arba intensyvia aukšto dažnio elektros srove. Tai gali sukelti intensyvius spazmus arba raumenų susitraukimus ir gali būti sužalotas pacientas.

- Nustatykite aukšto dažnio (HF) prietaiso išvedamą galią į minimalų rezekcijai reikalingą lygį.



ĮSPĖJIMAS

Paciento sužalojimo pavojus

Jei rezektoskopo distalinis antgalis prisiliečia prie deguonies ir vandenilio dujų, užsidegus plazmai gali kilti sprogimas.

- Neuždekite plazmos, jei rezektoskopo distalinis antgalis liečiasi prie deguonies ir vandenilio dujų.

**PERSPĖJIMAS****Paciento ir (arba) naudotojo sužalojimo pavojus**

Atsitiktinai įjungta aukšto dažnio (HF) srovė gali sukelti paciento ir (arba) naudotojo sužalojimo pavojų.

- Iš pradžių nustatykite dvipolį instrumentą į norimą audinį ir tada suaktyvinkite aukšto dažnio (HF) srovę.

**PERSPĖJIMAS****Paciento sužalojimo pavojus**

Jei išvesties galia per silpna, rezekcija gali būti nepakankama.

- Padidinkite išvesties galią iki lygio, reikalingo pakankamai rezekcijai.

**PERSPĖJIMAS****Paciento sužalojimo pavojus**

Dėl kontakto tarp aukšto dažnio (HF) kabelio ir paciento galimas srovės nuotėkis.

- Izoliuokite kontaktą tarp aukšto dažnio (HF) kabelio ir paciento, kai yra suaktyvinama aukšto dažnio (HF) srovė.



Rezektoskopo paviršiaus temperatūra gali viršyti 41 °C, tačiau nepasieks 43 °C ribos.

6.2 Operacinio elemento įstatymas

1. Kaip identifikuoti suderinamas movas, obturatorius ir irigavimo prievadus, žr. sk. „Suderinama įranga“ 57 puslapis
2. Įstatykite suderinamą movą su obturatoriumi į šlaplę / gimdos kaklelio kanalą.
Žr. movos, obturatoriaus ir irigavimo prievado naudojimo instrukcijas.
3. Paspauskite movos atleidimo mygtuką ir nuimkite obturatorių nuo movos.
4. Įstatykite operacinį elementą su teleskopu ir aukšto dažnio (HF) rezekcijos elektrodu į movą.
Įsitikinkite, kad rodyklė ant operacinio elemento fiksavimo kūgio būtų išlygiuota su movos paleidimo mygtuku.

5. Paspauskite operacinio elemento fiksavimo kūgį į movos automatinį fiksavimo žiedą.

6.3 Aukšto dažnio (HF) kabelio prijungimas

1. Prijunkite aukšto dažnio (HF) kabelio dešinįjį kampinį kaištį prie atitinkamos operacinio elemento aukšto dažnio (HF) jungties.
2. Prijunkite aukšto dažnio (HF) kabelio tiesią jungtį prie atitinkamos operacinio elemento aukšto dažnio (HF) jungties.

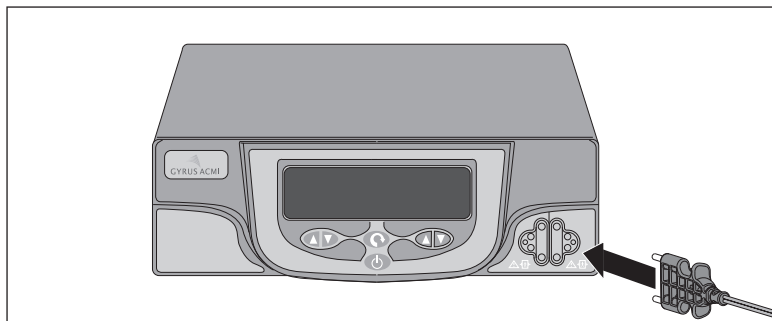


Jeį naudojami nelaidūs irigavimo skysčiai, pjovimo, koaguliavimo arba išgarinimo poveikio nebus.

- Kai naudojate rezektoskopą kartu su aukšto dažnio (HF) prietaisu UES-40, PK / SP arba ESG-400, naudokite tik įprastą fiziologinį tirpalą (0,9 % NaCl).
- Nenaudokite nelaidaus irigavimo skysčio, nes dėl to bus pateikiamas klaidos pranešimas.
- Žr. aukšto dažnio (HF) prietaiso naudojimo instrukciją.

6.3.1 Aukšto dažnio (HF) prietaiso PK / SP naudojimas

Šis skyrius taikomas tik toliau nurodytiems gaminiams:
WA22602D, WA22603D, WA22606D, WA22607D, WA22621C,
WA22623C, WA22632D, WA22651C, WA22655C, WA22657C



- Generatoriaus žvakę įstatykite tik į dešinįjį lizdą.

- Niekada nejunkite dviejų generatoriaus žvakių vienu metu.

Išankstinės nuostatos

Naudojant pateiktą aukšto dažnio (HF) kabelį, aukšto dažnio (HF) prietaisas PK / PS automatiškai atpažįstą aukšto dažnio (HF) rezekcijos elektrodą ir automatiškai pritaiko atitinkamus išankstinius nustatymus.

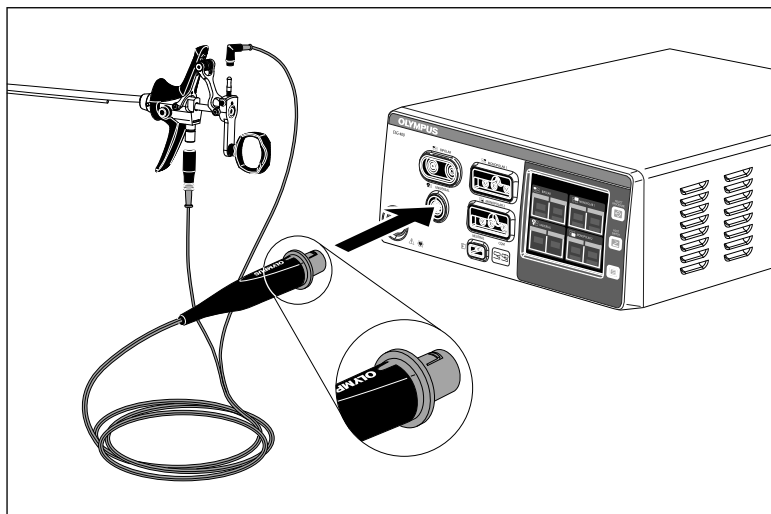
Instrumento pavadinimas: <PK/TURis>

- Pjovimo režimas: <TP2>
 - Galia 180 W
- Koaguliavimo režimas: <DES>
 - Galia 120 W
- Patikrinkite, kad ekrane rodomas teisingas <PK/TURis> nustatymas.
- Jei tinkama nuostata nerodoma, atjunkite generatoriaus kištuką ir bandykite dar kartą.
- Norėdami atjungti generatoriaus žvakę, netraukite už kabelio. Visada suimkite už generatoriaus žvakės, kad nesusidarytų elektros lankas.

6.3.2 Aukšto dažnio (HF) prietaiso ESG-400 naudojimas

Šis skyrius taikomas tik toliau nurodytiems gaminiais:

WA22301D, WA22302D, WA22305D, WA22306D, WA22331D, WA22332D, WA22351A, WA22351C, WA22355A, WA22355C, WA22503D, WA22507D, WA22521C, WA22523C, WA22537D, WA22538A, WA22538C, WA22539D, WA22557C, WA22558C



- Įstatykite generatoriaus žvakę į lizdą.

Išankstinės nuostatos

Naudojant specialų aukšto dažnio (HF) kabelį, aukšto dažnio (HF) prietaisas ESG-400 automatiškai atpažįstą aukšto dažnio (HF) rezekcijos elektrodą ir automatiškai pritaiko atitinkamus išankstinius nustatymus.

Instrumento pavadinimas: <Saline>

- Režimas: <SalineCut>
 - Galia 200 W
 - 2 poveikis
- Režimas: <SalineCoag>
 - Galia 120 W
 - 2 poveikis
- Patikrinkite, ar ekrane rodoma tinkama <Saline> nuostata.
- Jei tinkama nuostata nerodoma, atjunkite generatoriaus kištuką ir bandykite dar kartą.
- Norėdami atjungti generatoriaus žvakę, netraukite už kabelio. Visada suimkite už generatoriaus žvakės, kad nesusidarytų elektros lankas.

6.3.3 Aukšto dažnio (HF) prietaiso UES-40 naudojimas

Šis skyrius taikomas tik toliau nurodytiems gaminiams:

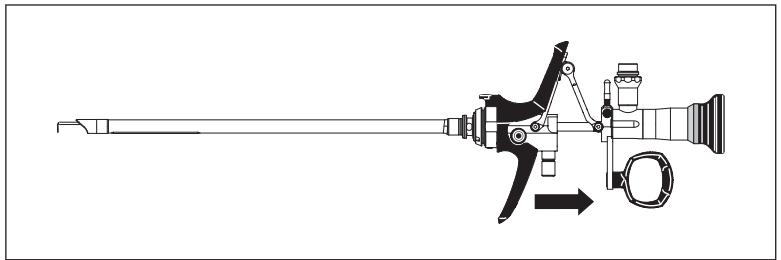
WA22301D, WA22302D, WA22305D, WA22306D, WA22331D, WA22332D, WA22351A, WA22351C, WA22355A, WA22355C, WA22503D, WA22507D, WA22521C, WA22523C, WA22537D, WA22538A, WA22538C, WA22539D, WA22557C, WA22558C

- Įstatykite generatoriaus žvakę į lizdą.
- Norėdami atjungti generatoriaus žvakę, netraukite už kabelio. Visada suimkite už generatoriaus žvakės, kad nesusidarytų elektros lankas.

6.4 Procedūra

6.4.1 Procedūra aktyviam operaciniam elementui WA22366A

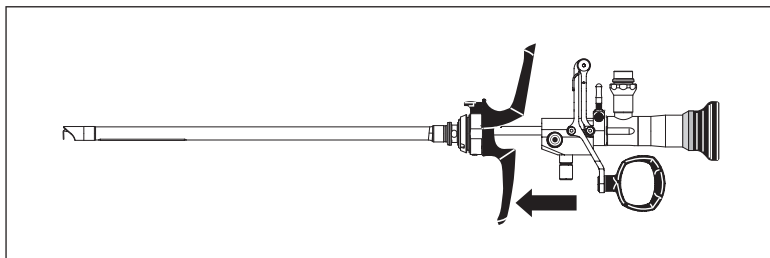
Neutralioje padėtyje operacinio elemento spyruoklė išstumia aukšto dažnio (HF) rezekcijos elektrodo distalinio antgalį iš rezekcijos movos.



- Norėdami naudoti, patraukite už operacinio elemento rankenėlės proksimaline kryptimi link žiedo nykščiui. Operacinio elemento spyruoklė grąžina aukšto dažnio (HF) rezekcijos elektrodą atgal į jo pradinę padėtį.

6.4.2 Procedūra pasyviam operaciniam elementui WA22367A

Neutralioje padėtyje aukšto dažnio (HF) rezekcijos elektrodo distalinis antgalis yra rezekcijos movoje.



- Išstumkite aukšto dažnio (HF) rezekcijos elektrodą iš rezekcijos movos pastumdami operacinio elemento žiedą nykščiui distaline kryptimi link rankenos.

Operacinio elemento spyruoklė įtraukia aukšto dažnio (HF) rezekcijos elektrodą atgal į rezekcijos movą.

6.4.3 Prostatos išgarinimas

Šis skyrius taikomas tik toliau nurodytiems gaminiams:

WA22657C

- Naudokite tik aukšto dažnio (HF) rezekcijos elektrodus, skirtus išgarinimui atlikti (žr. lentelę „Aukšto dažnio (HF) rezekcijos elektrodų naudojimas“ 10 puslapis).
- Lėtai judinkite aukšto dažnio (HF) rezekcijos elektrodą. Taip bus užtikrintas lygus paviršius.
- Paciento galvą šiek tiek kilstelėkite. Taip bus apsaugota nuo oro burbuliukų kaupimosi prieš rezektoskopą.

6.4.4 Prostatos ir vidinių gimdos fibroidų išgarinimas

Šis skyrius taikomas tik toliau nurodytiems gaminiams:

WA22557C

- Naudokite tik aukšto dažnio (HF) rezekcijos elektrodus, skirtus išgarinimui atlikti (žr. lentelę „Aukšto dažnio (HF) rezekcijos elektrodų naudojimas“ 10 puslapis).
- Lėtai judinkite aukšto dažnio (HF) rezekcijos elektrodą. Taip bus užtikrintas lygus paviršiaus.
- Paciento galvą šiek tiek kilstelėkite. Taip bus apsaugota nuo oro burbuliukų kaupimosi prieš rezektoskopą.

7 Po naudojimo

7.1 Išėmimas ir išardymas

- Atjunkite aukšto dažnio (HF) kabelį.
- Ištraukite rezektoskopą iš paciento.
- Ištraukite movas iš operacinio elemento.
Žr. movos naudojimo instrukciją.
- Paspauskite operacinio elemento elektrodo paleidimo mygtuką ir ištraukite aukšto dažnio (HF) rezekcijos elektrodą / kiuretę / peilį.
- Paspauskite operacinio elemento teleskopo paleidimo mygtuką ir ištraukite teleskopą.

7.2 Paruošimas apdoroti naudojimo vietoje

Šis skyrius taikomas tik toliau nurodytiems gaminiams:
A22261A, WA22351A, WA22355A, WA22366A, WA22367A,
WA22538A

- Panaudoję, nedelsdami perkeltkite gaminį į apdorojimo vietą.
- Gaminį apdorokite vadovaudamiesi šiame dokumente ir „Endoskopinės sistemos vadove“ pateiktais nurodymais.



Tik modeliams A22265C, WA22301D, WA22302D, WA22305D, WA22306D, WA22331D, WA22332D, WA22351C, WA22355C, WA22503D, WA22507D, WA22521C, WA22523C, WA22537D, WA22538C, WA22539D, WA22557C, WA22558C, WA22602D, WA22603D, WA22606D, WA22607D, WA22621C, WA22623C, WA22632D, WA22651C, WA22655C, WA22657C

- Panaudotą gaminį išmeskite.
- Nenaudokite ir nebandykite sterilizuoti pakartotinai.

8 Apdorojimas

Šis skyrius taikomas tik toliau nurodytiems gaminiais:
A22261A, WA22351A, WA22355A, WA22366A, WA22367A,
WA22538A

8.1 Apdorojimo saugos informacija



ĮSPĖJIMAS

Paciento ir (arba) medicinos personalo sužalojimo pavojus

Netinkamai ir (arba) nevisiškai apdorojus gaminį, galima užkrėsti pacientą ir (arba) medicinos personalą ir sugadinti gaminį.

- Gaminį apdorokite prieš pirmą ir kiekvieną vėlesnę procedūrą.
- Gaminį apdorokite vadovaudamiesi šiame skyriuje ir endoskopinės sistemos vadove pateiktomis instrukcijomis.
- Jeigu apdorojimo informacija skirsis nuo „Endoskopinės sistemos vadovo“, vadovaukitės šiame dokumente pateiktais nurodymais.



ĮSPĖJIMAS

Apdorojimą atliekančių darbuotojų sužalojimo pavojus

Besitaškantys užkrėsti skysčiai gali sukelti infekciją apdorojimą atliekantiems darbuotojams.

- Gaminį apdorokite tik vilkėdami apsauginius drabužius ir naudodami apsauginę įrangą.

8.2 Apdorojimo bendroji informacija

Suderinami apdorojimo metodai (pagal ISO 17664)

Patikrintas arba patvirtintas apdorojimo metodų, nurodytų šioje lentelėje, mikrobiologinis veiksmingumas ir (arba) medžiagų suderinamumas su šiuo gaminiu. Išsamios informacijos apie patvirtintus apdorojimo metodus žr. instrukcijose po lentele. Išsamios informacijos apie apdorojimo metodus rasite „Endoskopinės sistemos vadove“.

- ++ Metodo mikrobiologinis veiksmingumas patvirtintas ir medžiagų suderinamumas patikrintas.
 + Metodo medžiagų suderinamumas patikrintas.
 – Nesuderinamas
 o Dėl papildomos informacijos kreipkitės į „Olympus“ atstovą.
 * Tik daliai „Paruošimas automatizuotam apdorojimui“

				A22261A WA22351A WA22355A WA22538A	WA22366A WA22367A
Paruošimas naudojimo vietoje	Žymėjimas	Drėgnasis		+	+
		Sausasis		+	+
Kenksmingumo pašalinimas	Paruošimas	Pasirinkimas pagal valymo ir dezinfekavimo procedūras			
	Valymas	Rankinis	Ultragarsas	++	++
			Šarminis ploviklis	+	++
			Rūgštinis ploviklis	O	O
			Neutralus ploviklis	++	++*
		Automatinis	Šarminis ploviklis	++	++
			Rūgštinis ploviklis	O	O
			Neutralus ploviklis	+	+
	Skalavimas			+	+
	Dezinfekavimas	Cheminis		O	O
		Terminis		++	++
	Džiovinimas	T _{maks.}		95 °C (203 °F) (maks. 10 min.)	95 °C (203 °F) (maks. 10 min.)
Priežiūra					

				A22261A WA22351A WA22355A WA22538A	WA22366A WA22367A
Sterilizavimas	Drėgnas karštis (rekomenduojamas metodas)	Apdorojimas autoklave (parengiamasis apdorojimas vakuumu)		++	++
	Žema temperatūra: garas ir formaldehidas			+	+
	Etileno oksidas			+	+
	Sausas garas			-	-
	Dujų plazma	STERRAD® 50/100S		+	+
		STERRAD® 200/ NX™/100NX™		+	+

Gaminio paruošimas apdoroti

Įrangą reikia išardyti. Informacijos apie išardymą rasite skyriuje „Po naudojimo“ 44 puslapis.

Valymo šepetėlis

Šioje apdorojimo instrukcijoje „Olympus“ vartojami terminai „tinkamas šepetėlis“ ir „tinkamas paviršiaus šepetėlis“. Pasirinkite tinkamą šepetėlį / paviršiaus šepetėlį pagal toliau nurodytus duomenis.

- Šepetėlio skersmuo turi būti toks pat arba didesnis už valomos vidinės ertmės skersmenį.
- Šepetėlio šereliai turi iki galo išsitraukti ir liestis prie vidinės ertmės paviršiaus.
- Šepetėlį turi būti lengva įkišti į instrumentą ir iš jo ištraukti.
- Šepetėlis turi būti bent 50 mm ilgesnis už instrumento ertmę.
- Kūgio arba netaisyklingos formos ertmės gali tekti valyti su įvairaus skersmens šepetėliais.
- Paviršiaus šepetėlis skirtas tik išoriniams paviršiams valyti. Paviršiams valyti nenaudokite liumeno šepetėlio.

- Nenaudokite šepetėlio su metaliniais ar kitokiais šereliais, kurie gali subraižyti ir pažeisti prietaisą.
- Naudokite tik gamintojo nurodytus medicinos prietaisams apdoroti skirtus šepetėlius.
- Daugiau informacijos apie „Olympus“ šepetėlius rasite „Endoskopinės sistemos vadove“.



Gaminio matmenų ieškokite skyriuje „Apdorojimo matmenys“ 62 puslapis.

Ploviklių instrukcijos

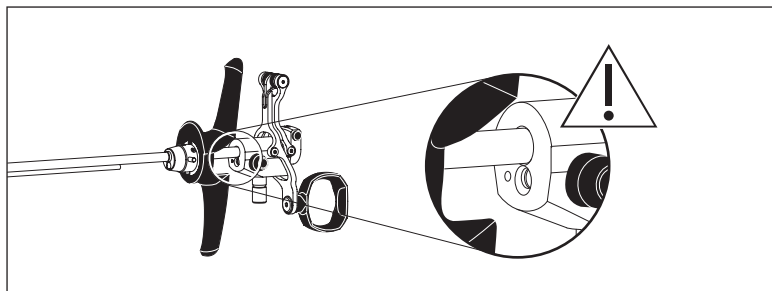
- Neviršykite tirpalo gamintojo rekomenduojamos maksimalios koncentracijos.
- Neviršykite tirpalo gamintojo rekomenduojamos koncentracijos ir panardinimo laiko.
- Visus gaminio komponentus reikia panardinti į ploviklį.
- Visos gaminio ertmės turi būti pripildytos ploviklio.
- Patikrinkite, ar nėra oro burbulų.

8.3 Rankinis valymas

8.3.1 Valymo procedūra

PRANEŠIMAS

Gaminio sugadinimo pavojus

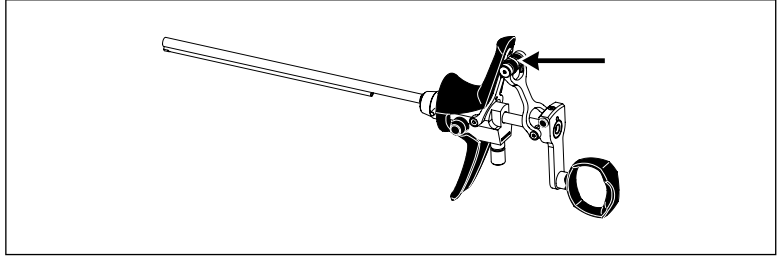


Jei valote aštriais instrumentais, operacinis elementas gali būti pažeistas.

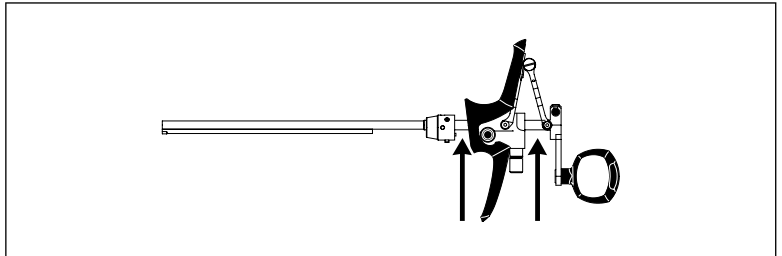
- Nevalykite operacinio elemento aštriais instrumentais.

Operacinis elementas

1. Panaudoję prietaisą, jį iš karto panardinkite į šarminį ploviklį ir palikite mažiausiai 30 min.
2. Kruopščiai išvalykite visus paviršius tinkamu paviršiaus šepetėliu.



3. Arba nuvalykite spyruoklę tinkamu paviršiaus šepetėliu ir kruopščiai išskalaukite šarminiu plovikliu, naudodami mažiausiai 10 ml švirkštą. Kartokite šią procedūrą bent 3 kartus.



4. Atitinkamu paviršiaus šepetėliu nuvalykite visą metalinį vamzdelį, įskaitant sritį po baltu plastikiniu korpusu. Tam kelis kartus pajudinkite rankenėlę pirmyn ir atgal ir nuvalykite laisvas metalinio vamzdelio vietas.
5. Tinkamu šepetėliu kruopščiai išvalykite visas ertmes. Naudodamiesi mažiausiai 10 ml švirkštu, šarminiu plovikliu kruopščiai išskalaukite tarpelius.
6. Naudodamiesi mažiausiai 10 ml švirkštu, šviežiu šarminiu plovikliu išskalaukite visas gaminio dalis.
7. Panardinkite gaminį į šarminį ploviklį ir bent 5 min valykite ultragarsu.
8. Pakartokite veiksmus nuo 2 iki 6.

9. Kruopščiai išskalaukite gaminį valymo pistoletu arba kitu skalavimo įtaisu, naudodami dejonizuotą vandenį. Valymo pistoletas arba kitas skalavimo įtaisas turi būti tinkamas medicininiams prietaisams valyti ir užtikrinti mažiausiai 1 baro (14,5 psi) slėgį.
10. Nusausinkite gaminį.

Aukšto dažnio (HF) rezekcijos elektrodas ir kiuretė

1. Iškart po naudojimo minkšta, pūkų nepaliekančia šluoste nuvalykite nuo gaminio visus audinių likučius.
2. Atsargiai nuvalykite audinių likučius tinkamu paviršiaus šepetėliu.
3. Panardinkite gaminį į fermentinio pagrindo ploviklį mažiausiai 15 min.
4. Kruopščiai nuvalykite visus paviršius tinkamu paviršiaus šepetėliu ir fermentinio pagrindo plovikliu.
5. Kruopščiai išvalykite visas ertmes tinkamu šepetėliu ir fermentinio pagrindo plovikliu.
6. Mažiausiai 5 min. panardinkite produktą į fermentinio pagrindo ploviklį ir atlikite valymą ultragarsu.
7. Dar kartą kruopščiai nuvalykite visus paviršius tinkamu paviršiaus šepetėliu ir fermentinio pagrindo plovikliu.
8. Dar kartą kruopščiai išvalykite visas ertmes tinkamu šepetėliu ir fermentinio pagrindo plovikliu.
9. Kruopščiai išskalaukite gaminį valymo pistoletu arba kitu skalavimo įtaisu, naudodami dejonizuotą vandenį. Valymo pistoletas arba kitas skalavimo įtaisas turi būti tinkamas medicininiams prietaisams valyti ir užtikrinti mažiausiai 1 baro (14,5 psi) slėgį.
10. Nusausinkite gaminį.

8.4 Automatizuotas valymas ir dezinfekavimas

8.4.1 Paruošimas valyti automatizuotai

Operacinis elementas

1. Iš karto po naudojimo instrumento tarpelius ir liumenus praplaukite fermentinio pagrindo plovikliu, naudodami mažiausiai 10 ml švirkštą.
2. Panardinkite produktą į fermentinio pagrindo ploviklį ir naudokite valymą ultragarsu.
3. Kruopščiai išskalaukite gaminį valymo pistoletu arba kitu skalavimo įtaisu, naudodami dejonizuotą vandenį. Valymo pistoletas arba kitas skalavimo įtaisas turi būti tinkamas medicininiais prietaisams valyti ir užtikrinti mažiausiai 1 baro (14,5 psi) slėgį.

Aukšto dažnio (HF) rezekcijos elektrodas ir kiuretė

1. Iškart po naudojimo minkšta, pūkų nepaliekančia šluoste nuvalykite nuo gaminio visus audinių likučius.
2. Panardinkite gaminį į fermentinio pagrindo ploviklį mažiausiai 5 min.
3. Minkšta, pūkų nepaliekančia šluoste nuvalykite nuo gaminio visus audinių likučius.
4. Naudodami mažiausiai 10 ml švirkštą, fermentinio pagrindo plovikliu kruopščiai išskalaukite visus tarpelius.
5. Minkšta, pūkų nepaliekančia šluoste nuvalykite nuo gaminio visus audinių likučius.
6. Kruopščiai išskalaukite gaminį valymo pistoletu arba kitu skalavimo įtaisu, naudodami dejonizuotą vandenį. Valymo pistoletas arba kitas skalavimo įtaisas turi būti tinkamas medicininiais prietaisams valyti ir užtikrinti mažiausiai 1 baro (14,5 psi) slėgį.

8.4.2 Automatizuotas valymas ir terminis dezinfekavimas

- Daugiau informacijos apie automatinį valymą ir terminį dezinfekavimą rasite „Endoskopinės sistemos vadove“.
- Atlikdami automatinį valymą, naudokite šarminį ploviklį.

8.5 Priežiūra

8.5.1 Patikra

- Išvalę atidžiai apžiūrėkite gaminį. Gaminys turi atrodyti švarus. Jei lieka nešvarumų, valymo procesą pakartokite.
- Laikykitės nurodymų, pateiktų skyriuje „Patikra“ 31 puslapis.

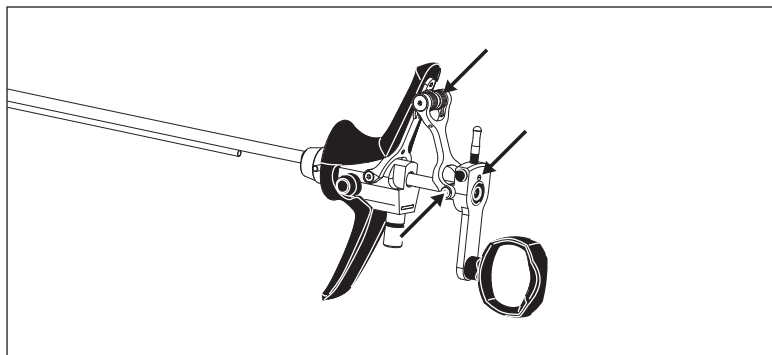


Net daugkartinio naudojimo gaminių naudojimo trukmė yra ribota. Dėl įvairių su naudojimu susijusių veiksnių ir kai kurių apdorojimo metodų gaminys gali nusidėvėti greičiau. Jo naudojimo trukmė gali gerokai sutrumpėti. Pastebėjus nusidėvėjimo požymių, gaminį būtina pakeisti.

8.5.2 Sutepimas

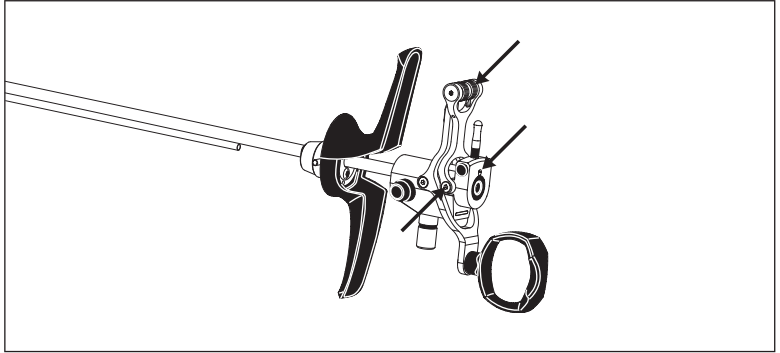
- Daugiau informacijos apie sutepimą žr. „Endoskopinės sistemos vadove“.
- Naudokite tik „Olympus A0273“.
- Tepalo netepkite per daug.

Operacinis elementas WA22366A



- Sutepkite rodomą sritį, kaip pavaizduota paveikslėlyje.

Operacinis elementas WA22367A



- Sutepkite rodomą sritį, kaip pavaizduota paveikslėlyje.

8.6 Sterilizavimas

8.6.1 Apdorojimas autoklave

- Daugiau informacijos apie apdorojimą autoklave (sterilizavimą garu) ieškokite „Endoskopinės sistemos vadove“.

9 Laikymas

- Laikymo sąlygų ieškokite skyriuje „Aplinkos sąlygos“ 63 puslapis.

Šis skyrius taikomas tik toliau nurodytiems gaminiams:

A22265C, WA22301D, WA22302D, WA22305D, WA22306D, WA22331D, WA22332D, WA22351C, WA22355C, WA22503D, WA22507D, WA22521C, WA22523C, WA22537D, WA22538C, WA22539D, WA22557C, WA22558C, WA22602D, WA22603D, WA22606D, WA22607D, WA22621C, WA22623C, WA22632D, WA22651C, WA22655C, WA22657C

- Gaminį laikykite sterilioje pakuotėje.
- Įsitikinkite, kad pakuotės nepažeidė aplinkiniai objektai.
- Saugokite gaminį nuo tiesioginės saulės šviesos.

10 Remontas ir utilizavimas

10.1 Remontas

Įgaliotasis techninės priežiūros centras

Prietaisą taisyti gali tik „Olympus“ įgalioti kvalifikuoti techninės priežiūros darbuotojai. Jei reikia informacijos apie remonto paslaugas ir garantinį aptarnavimą, kreipkitės į „Olympus“ atstovą ar įgaliotą techninio aptarnavimo centrą.

Garantinės pretenzijos

„Olympus“ atsisako garantinių įsipareigojimų, jeigu gaminį bando taisyti arba modifikuoti naudotojas arba neįgalioti asmenys.



ĮSPĖJIMAS

Techninės priežiūros personalo užsikrėtimo pavojus

Remontui išsiųsti naudoti prietaisai techninės priežiūros personalui kelia pavojų užsikrėsti. Techninės priežiūros centrai turi teisę saugumo sumetimais atsisakyti priimti nešvarius ar užterštus prietaisus.

- Prieš išsiųsdami taisyti, pakartotinai apdorokite prietaisus.
- Apdorodami gaminį, vadovaukitės nurodymais, pateiktais skyriuje „Apdorojimas“ 45 puslapis.
- Jei po apdorojimo gaminys sugenda, jį kuo kruopščiau nuvalykite ir atitinkamai paženklinkite.

Gabenimas

- Prietaisas turi būti gabenamas originalioje kartono pakuotėje. Jeigu nėra galimybės naudoti originalios kartono pakuotės, reikia susukti kiekvieną komponentą atskirai į popierių arba putplastį ir sudėti į kartono dėžę.
 - Jei yra galimybė, naudokite atitinkamą gabenimo įtaisą (pvz., instrumento dėklą, apsauginį vamzdį ar pan.).
- Techninės priežiūros centrai nepriima garantinių pretenzijų dėl žalos, kilusios dėl netinkamos pakuotės.

10.2 Utilizavimas

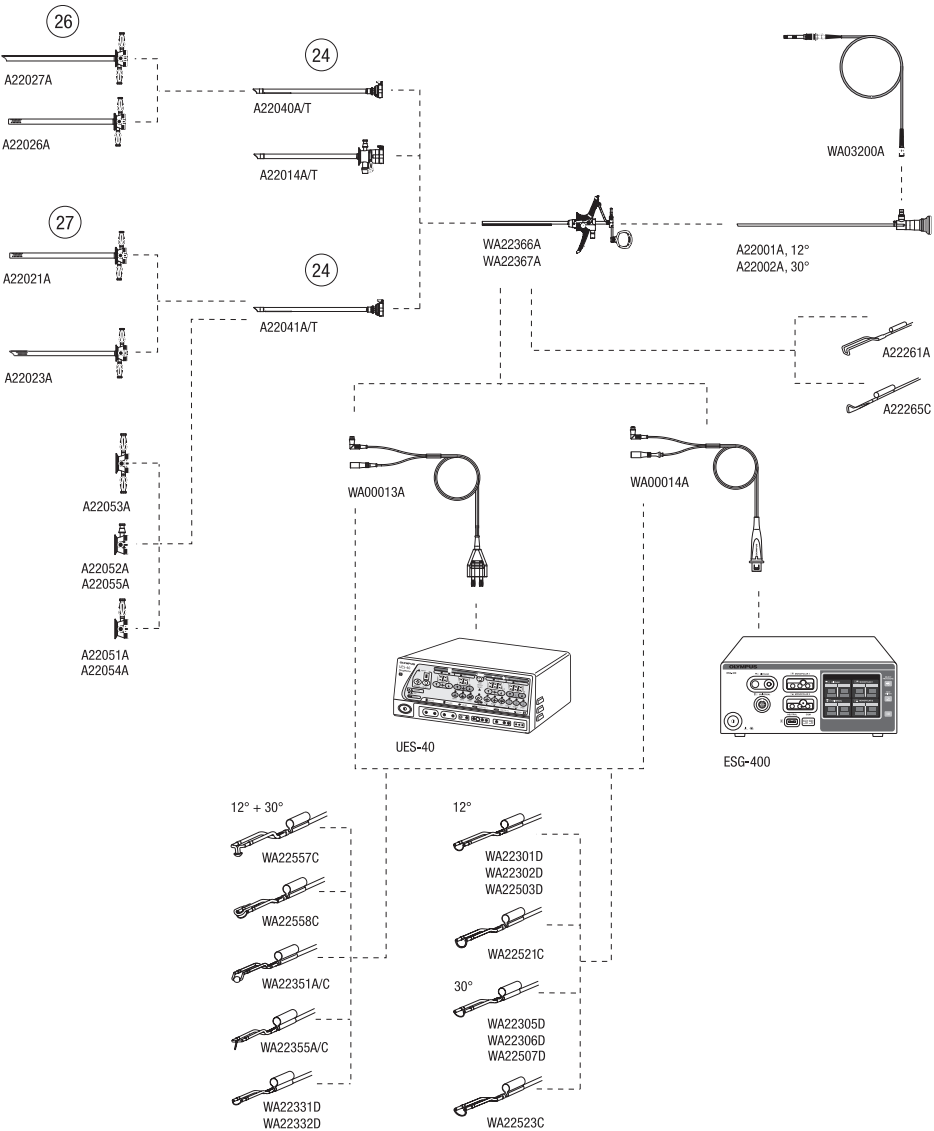
Utilizuodami gaminį arba bet kurį jo komponentą, laikykitės visų taikytinų nacionalinių ir vietinių įstatymų bei rekomendacijų.

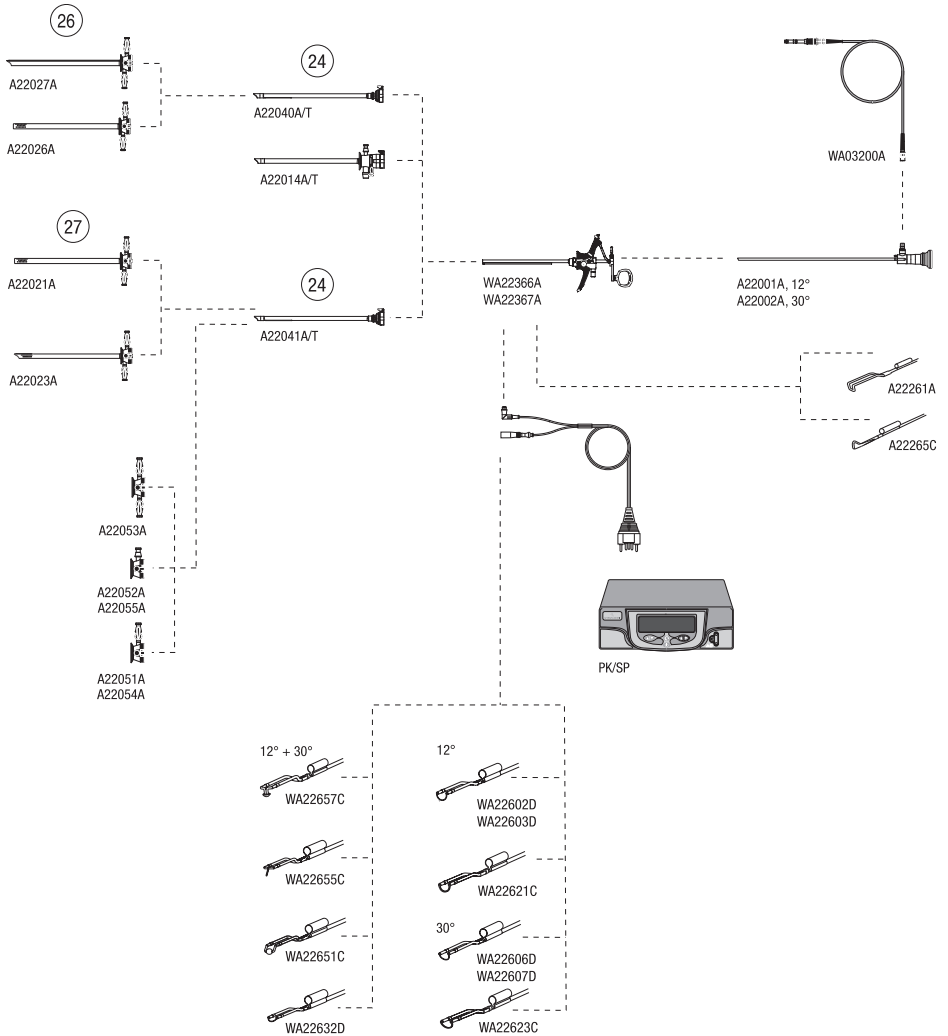
11 Suderinama įranga

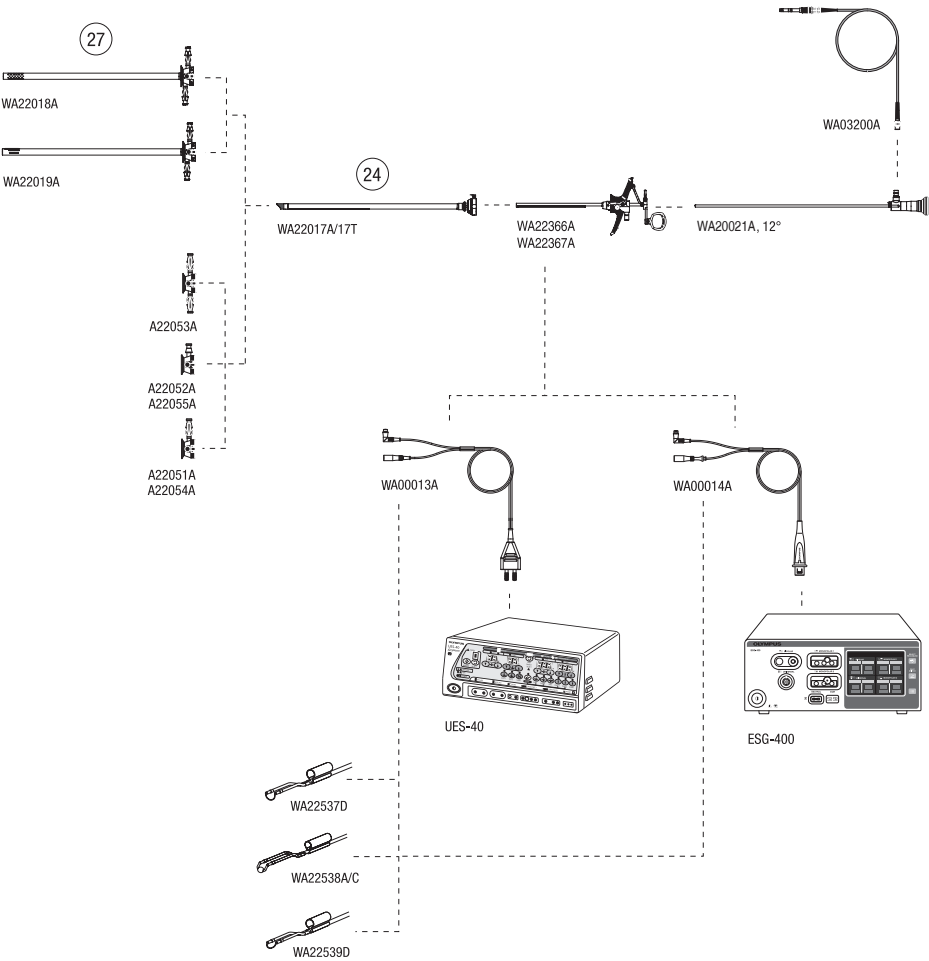
Turi būti naudojama tik šiame skyriuje išvardyta suderinama įranga. „Olympus“ pataria naudoti tik „Olympus“ įrangą. Naudojant šiame skyriuje nenurodytus derinius, visą atsakomybę turės prisiimti naudotojas.

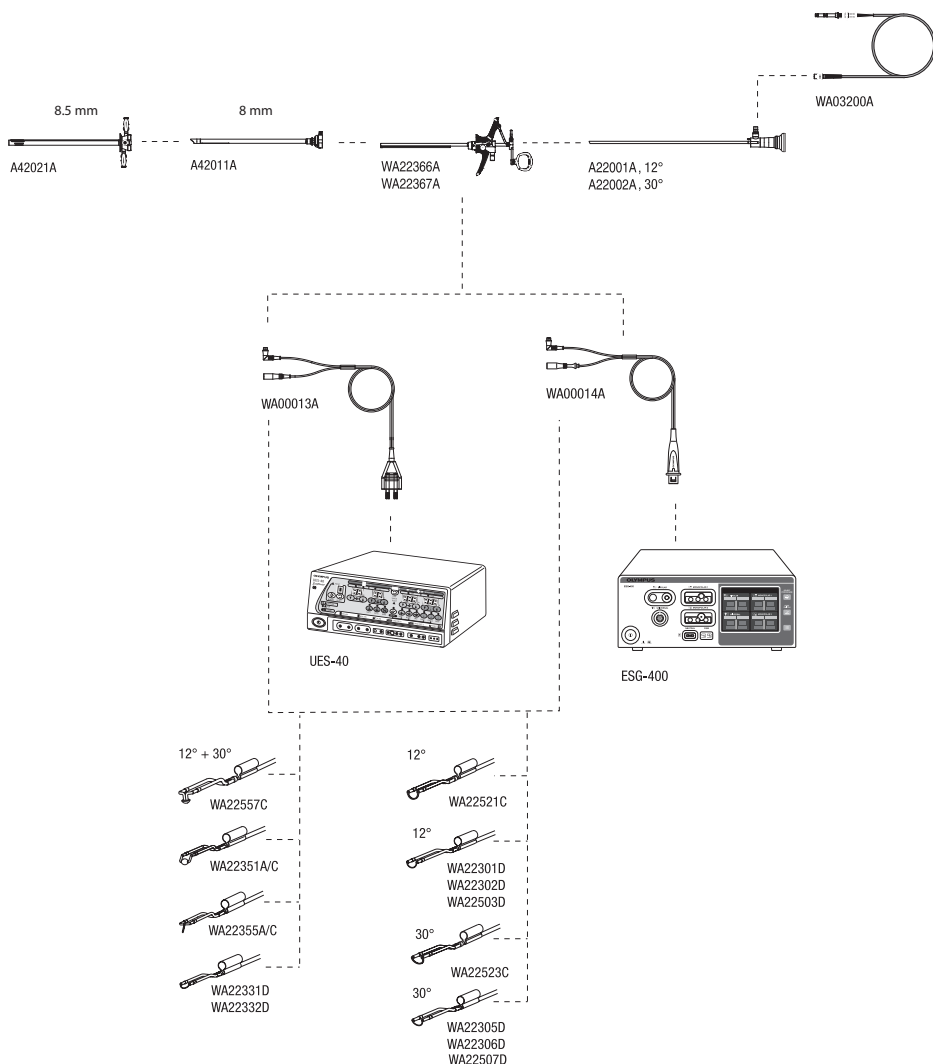
Gali būti suderinami ir įrenginiai, kurių gamyba bus pradėta vėliau. Jei reikia daugiau informacijos, kreipkitės į „Olympus“ atstovą.

Kai kurie šiame skyriuje išvardyti gaminiai gali būti parduodami ne visose prekybos teritorijose.









12 Techniniai duomenys

12.1 Bendrieji matmenys

12.1.1 Minimalus instrumento kanalo plotis

Operacinis elementas

WA22366A, WA22367A

Teleskopo kanalas..... 4,2 mm

Aukšto dažnio (HF) rezekcijos elektrodas

**WA22351A, WA22355A, WA22538A, WA22301D, WA22302D,
WA22305D, WA22306D, WA22331D, WA22332D, WA22351C,
WA22355C, WA22503D, WA22507D, WA22521C, WA22523C,
WA22537D, WA22538C, WA22539D, WA22557C, WA22558C,
WA22602D, WA22603D, WA22606D, WA22607D, WA22621C,
WA22623C, WA22632D, WA22651C, WA22655C, WA22657C**

Stabilizavimo vamzdelis 4,1 mm

Kiuretė

A22261A

Stabilizavimo vamzdelis 4,1 mm

Peilis

A22265C

Stabilizavimo vamzdelis 4,1 mm

Nėra jokios garantijos, kad prietaisai, pasirinkti atsižvelgiant tik į šį minimalų prietaiso kanalo plotį, bus suderinami naudojant juos kaip derinį.

12.2 Apdorojimo matmenys

Šiame skyriuje pateikiami visi pakartotiniam prietaiso apdorojimui reikalingi matmenys. Kaip apdoroti produktą, ieškokite skyriuje „Apdorojimas“ 45 puslapis.

12.2.1 Operacinis elementas WA22366A, WA22367A

Teleskopo kanalas

Ilgis..... 222,0 mm

Vidinis skersmuo..... 4,2 mm

Elektrodo kreipiamasis vamzdelis

Ilgis..... 117,0 mm

Vidinis skersmuo..... 2,1 mm

12.2.2 Aukšto dažnio (HF) rezekcijos elektrodas WA22351A, WA22355A, WA22538A

Stabilizavimo vamzdelis

Ilgis..... 18,0 mm

Vidinis skersmuo..... 4,1 mm

12.2.3 Kiuretė A22261A

Stabilizavimo vamzdelis

Ilgis..... 18,0 mm

Vidinis skersmuo..... 4,1 mm

12.3 Vardinė priedo įtampa

Maksimali vardinė priedo įtampa..... 1000 V_{maks.}

12.4 Aplinkos sąlygos

12.4.1 A22261A, WA22366A ir WA22367A

Naudojimo sąlygos

Aplinkos temperatūra 10–40 °C (50–104 °F)

Santykinė drėgmė 30–85 %

Laikymo sąlygos

Temperatūra..... 10–40 °C (50–104 °F)
Santykinė drėgmė30–85 %

Transportavimo sąlygos

Temperatūra..... -40–70 °C (-40–158 °F)
Santykinė drėgmė10–92 %

12.4.2 WA22351A, WA22355A ir WA22538A

Naudojimo sąlygos

Aplinkos temperatūra 10–40 °C (50–104 °F)
Santykinė drėgmė30–85 %

Laikymo sąlygos

Temperatūra..... 10–40 °C (50–104 °F)
Santykinė drėgmė30–85 %

Transportavimo sąlygos

Temperatūra..... -40–60 °C (-40–140 °F)
Santykinė drėgmė10–92 %

**12.4.3 A22265C, WA22301D, WA22302D, WA22305D, WA22306D,
WA22331D, WA22332D, WA22351C, WA22355C, WA22503D, WA22507D,
WA22521C, WA22523C, WA22537D, WA22538C ir WA22539D**

Naudojimo sąlygos

Aplinkos temperatūra 10–40 °C (50–104 °F)
Santykinė drėgmė30–85 %

Laikymo sąlygos

Temperatūra..... 10–40 °C (50–104 °F)
Santykinė drėgmė30–85 %

Transportavimo sąlygos

Temperatūra..... -40–55 °C (-40–131 °F)
Santykinė drėgmė10–92 %

**12.4.4 WA22602D, WA22603D, WA22606D, WA22607D, WA22621C,
WA22623C, WA22632D, WA22651C, WA22655C ir WA22657C**

Naudojimo sąlygos

Aplinkos temperatūra 10–40 °C (50–104 °F)

Santykinė drėgmė 30–85 %

Laikymo sąlygos

Temperatūra 10–40 °C (50–104 °F)

Santykinė drėgmė 30–85 %

Transportavimo sąlygos

Temperatūra -40–50 °C (-40–122 °F)

Santykinė drėgmė 10–92 %

OLYMPUS



W7074672_04

2017-07-20

It

© Copyright 2017 Olympus Winter & Ibe GmbH